

Conferência Internacional das Línguas Portuguesa e Espanhola  
CILPE2019

“IBERO-AMÉRICA: UMA COMUNIDADE, DUAS LÍNGUAS PLURICÊNTRICAS”

Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Portugal

21 e 22 de novembro de 2019

PROGRAMA PROVISÓRIO (v.6nov\_)

Quinta-feira, 21 de novembro

---

8h00	Acolhimento dos participantes
9h00	<p>Cerimónia de Abertura</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Guilherme d'Oliveira Martins, Administrador Executivo, Fundação Calouste Gulbenkian</i></li><li>– <i>Francisco Ribeiro Telles, Secretário Executivo, Comunidade dos Países de Língua Portuguesa</i></li><li>– <i>Representante da SEGIB</i></li><li>– <i>Mariano Jabonero, Secretário Geral, Organização de Estados Ibero-americanos para a Educação, a Ciência e a Cultura</i></li><li>– <i>Marcia Donner Abreu, Secretária de Comunicação e Cultura, Ministério das Relações Exteriores, Brasil</i></li><li>– <i>Representante do Governo de Espanha</i></li><li>– <i>Representante do Governo de Portugal</i></li></ul> <p>Exibição do vídeo “Espanhol e Português: duas línguas pluricêntricas”</p>
10h00	<p>Conferências de Abertura: <b>As Línguas e a Cooperação Ibero-americana nas áreas de Educação, Cultura e Ciência na perspetiva da Agenda 2030</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Alexandre Quintanilha, Assembleia da República Portuguesa</i></li><li>– <i>Dario Villanueva, Real Academia Española</i></li></ul>
11h00 – 11h30	Pausa para café
<b>PAINEL 1</b>	<b><i>Espanhol e Português: duas línguas com futuro</i></b>
11h30 – 13h00	<p>Qual o valor das línguas? Em que geografias se afirmam? Quem são as pessoas que as falam? Qual a sua presença nas Organizações Internacionais? Qual a sua relevância geopolítica?</p> <p><b>Coordenador:</b> <i>Nicolau Santos, Agência de Notícias Lusa, Portugal</i> <b>Relator:</b> <i>Mario Bedera, Consejería de Educación, Embajada de España en Portugal</i></p> <p><b>Oradores:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Luis Faro Ramos, Camões, I.P., Portugal</i></li><li>– <i>Rebeca Gutiérrez Rivilla, Instituto Cervantes, Espanha</i></li><li>– <i>Marcia Donner Abreu, Ministério das Relações Exteriores, Brasil</i></li><li>– <i>Incanha Intumbo, Instituto Internacional da Língua Portuguesa (IILP)</i></li></ul>
13h00 – 14h30	Almoço Livre

## **PAINEL 2**      *Línguas e Economia*

---

**14h30 – 16h00**      Qual a relevância das línguas e das culturas na internacionalização das empresas? Como aproveitar o valor das línguas? Qual o contributo das línguas para a economia e para as indústrias culturais e criativas? Exemplos e projeções.

*Coordenador: Luís Antero Reto, Instituto Universitário de Lisboa (ISCTE-IUL), Portugal*

*Relator: José Luis García Delgado, Universidade Complutense de Madrid, Espanha*

**Oradores:**

- *Lluís Bonet, Universidad de Barcelona, Espanha*
- *António Calçada De Sá, Câmara de Comércio Hispano Portuguesa*
- *Artur Santos Silva, Fundação La Caixa, Portugal*
- *Duarte Azinheira, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, Portugal*

16h00 – 16h30      Pausa para café

## **PAINEL 3**      *Políticas de Língua para a Internacionalização*

---

**16h30 – 18h00**      Que estratégias? Qual a relevância da mobilidade académica e do intercâmbio entre sistemas educativos? Como incentivar a produção científica plurilingue? Que colaboração entre repositórios científicos? Qual é a contribuição da tradução e da interpretação? E da certificação internacional de competências?

*Coordenadora: Marisa Mendonça, Universidade Pedagógica de Maputo, Moçambique*

*Relatora: Viviane Bagio Furtoso, SIPLE - Universidade Estatal de Londrina, Brasil*

**Oradores:**

- *Ángel Badillo, Real Instituto Elcano / Universidad de Salamanca, Espanha*
- *João Sobrinho Teixeira, Secretaria de Estado da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, Portugal*
- *Margarita Correia, Universidade de Lisboa, Portugal*
- *Anabela Gradim, Universidade da Beira Interior, Portugal*

**18h00 – 18h30**      Apresentação da edição sobre bilinguismo espanhol e português da Revista Ibero-Americana de Educação (RIE). *Coordenação da edição: Maria Helena Araújo e Sá, María Matesanz del Barrio, Gilvan Müller de Oliveira*

## Sexta-feira, 22 de novembro

### PAINEL 4

#### *Línguas e Desenvolvimento de Competências*

9h00–10h30

Qual o lugar das línguas na educação? Que competências desenvolvem? Que modalidades de ensino-aprendizagem são utilizadas? Qual o papel das tecnologias? Como formar professores para desenvolver competências de intercompreensão? Quais os projetos de ensino bilingue na região?

**Coordenador:** *Nelson Viana, Universidade Federal de São Carlos, Brasil*

**Relatora:** *María Matesanz del Barrio, Universidad Complutense de Madrid, Espanha*

**Oradores:**

- *Maria do Carmo Vieira da Silva, Universidade Nova de Lisboa, Portugal*
- *Lídia Brito, Oficina Regional de Ciências da UNESCO para a América Latina e Caribe, Uruguai*
- *Helena Peralta, Universidade de Lisboa, Portugal*
- *Montserrat Grañeras, Ministerio de Educación y Formación Profesional, Espanha*

10h30 – 11h00

Pausa para café

### PAINEL 5

#### *Línguas e Sociedade Digital*

11h00 –12h30

Como se desenvolvem as tecnologias destas línguas? Que investigações existem sobre o processamento computacional da linguagem natural? Qual a sua relevância na sociedade digital? Como promover a sua presença nas redes digitais? E na comunicação social?

**Coordenador:** *José Manuel Sanz Mingote, Agência EFE, Espanha*

**Relator:** *António Horta Branco, Universidade de Lisboa, Portugal*

**Oradores:**

- *Daniel Prado, Consultor internacional. Red Mundial para la Diversidad Lingüística, Argentina*
- *David Pérez Fernández, Secretaria de Estado para el Avance Digital (SEAD), Ministerio de Economía y Empresa, Espanha*
- *Ana Garrido, Representação Comissão Europeia, Portugal*
- *Ana Cristina Amoroso das Neves, Departamento da Sociedade da Informação da Fundação para a Ciência e a Tecnologia, Portugal*

12h30 – 12h45

Apresentação da Escola Virtual de Governo, Escola Nacional de Administração Pública (ENAP), Brasil

12h45 – 14h00

Almoço Livre

## **PAINEL 6**

### *Plurilinguismo, Pluricentrismo e Diálogos Interculturais*

14h00 – 15h30

Quais as modalidades de uso das línguas? Como se estabelece o seu contacto, incluindo com as línguas originárias? Como se desenvolve o bilinguismo? Como desenvolver as redes de ensino das línguas e as redes de cultura?

*Coordenadora: Maria Helena Araújo e Sá, Universidade de Aveiro, Portugal*

*Relatora: Rosângela Morello, Instituto de Investigação e Desenvolvimento em Política Lingüística (IPOL), Brasil*

**Oradores:**

- *Gilvan Müller de Oliveira, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil*
- *Javier López Sánchez, Secretaría de Educación Pública (SEP), México*
- *Ladislao Alcaraz de Silvero, Secretaría de Políticas Lingüísticas, Paraguai*
- *Manuel Lucena Giraldo, CSIC y Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE), Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, Espanha*

15h30 – 16h00

Pausa para café

## **PAINEL 7**

### *Línguas, Artes e Culturas*

16h00 – 17h30

Qual a relação entre línguas e artes? Como contribuem para a coesão social e para o pensamento crítico? Qual o seu lugar no desenvolvimento sustentável e nas indústrias culturais e criativas?

*Coordenador: Ramiro Noriega, Universidad de las Artes, Equador*

*Relator: Lázaro Rodríguez Oliva, Grupo de Especialistas da UNESCO para a governança da cultura, Cuba/Panamá*

**Oradores:**

- *Pablo Platas Casteleiro, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), Espanha*
- *Manuela Júdice, Casa da América Latina, Portugal*
- *Elena Vilardell, Programa Ibermedia*
- *Pilar del Río, Fundação José Saramago, Portugal*

17h30 – 18h00

**Conferência final**

*Nélida Piñón. Escritora*

18h00 – 18h30

**Sessão de Encerramento**

- *Mariano Jabonero, Secretário Geral, Organização de Estados Ibero-americanos para a Educação, a Ciência e a Cultura*
- *Alexandre Ribeiro Pereira Lopes, Presidente do Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (INEP), Brasil*
- *Representante do Governo de Portugal*



Organização:



Alto patrocínio:



No âmbito:



Parceiros:



Apoios:



Media Partners:

